

**Germany-Neuenkirchen: Water-tender vehicles**

OJ S 169/2020 01/09/2020

Contract notice

Supplies

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Amt Landhagen  
Postal address: Theodor-Körner-Str. 36  
Town: Neuenkirchen  
NUTS code: DE80N Vorpommern-Greifswald  
Postal code: 17498  
Country: Germany  
Contact person: Amt Landhagen  
E-mail: [bohlenstengel@amt-landhagen.de](mailto:bohlenstengel@amt-landhagen.de)  
Telephone: +49 3834/895117  
Fax: +49 3834/895199  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.landhagen.de](http://www.landhagen.de)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://portal.evergabemv.de/E34982988>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://portal.evergabemv.de/E34982988>

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Herstellung und Lieferung eines Tanklöschgruppenfahrzeuges TLF 3000 für die Gemeinde Weitenhagen

**II.1.2. Main CPV code**

34144212 Water-tender vehicles

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

#### **II.1.4. Short description**

Lieferung eines Fahrgestells, feuerwehrtechnischen Aufbaus und Beladung für ein Tanklöschfahrzeug TLF 3000 für die Gemeinde Weitenhagen, Freiwillige Feuerwehr Weitenhagen. Es wird ein Tanklöschfahrzeug mit Staffelbesetzung in einer Gruppenkabine verlangt.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for maximum number of lots: 3

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Fahrgestell für Tanklöschfahrzeug TLF 3000

Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

34139000 Chassis

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE80N Vorpommern-Greifswald

Main site or place of performance: 17498 Weitenhagen

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung eines Fahrgestells für ein Tanklöschfahrzeug TLF 3000 für die Gemeinde Weitenhagen, Freiwillige Feuerwehr Weitenhagen gem. den zu beachtenden DIN-Normen und dem Leistungsverzeichnis.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 36

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Auftrag kann verlängert werden.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Feuerwehrtechnischer Aufbau für Tanklöschfahrzeug TLF 3000  
Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

34144210 Firefighting vehicles

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE80N Vorpommern-Greifswald  
Main site or place of performance: 17498 Weitenhagen

**II.2.4. Description of the procurement**

Tanklöschfahrzeugaufbau Typ TLF 3000 nach DIN EN 1846 und in Anlehnung der DIN 14530 Teil 22. Fahrzeugaufbau für Allradfahrgestell (Euro VI) mit Zwillingsbereifung mit einem Radstand von ca. 3900 mm.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 36  
This contract is subject to renewal: yes  
Description of renewals:  
Der Auftrag kann verlängert werden.

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Feuerwehrtechnische Standard-Beladung für das in Los 1 und 2 beschriebene  
Tanklöschfahrzeug TLF 3000  
Lot No: 3

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

35110000 Firefighting, rescue and safety equipment

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE80N Vorpommern-Greifswald  
Main site or place of performance: 17498 Weitenhagen

**II.2.4. Description of the procurement**

Feuerwehrtechnische Beladung für ein Tanklöschfahrzeug TLF 3000 gem. Leistungsverzeichnis. Die Lieferung der feuerwehrtechnischen Beladung erfolgt zum Aufbauhersteller.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 36

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Auftrag kann verlängert werden.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Zum Nachweis der Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung sind mit dem Angebot folgende Angaben, Erklärungen und Nachweise vom Bieter oder im Falle einer Bietergemeinschaft von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen:

1. Die in den Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellte Eigenerklärung zur Eignung ist vorzulegen. Soweit der Bieter nicht präqualifiziert ist, sind folgende Angaben zu machen:

- Angaben zur Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister;
- Angaben zu Insolvenzverfahren und Liquidation;
- Angaben über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen (§§ 123, 124 GWB);
- Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung;
- Angaben zur Mitgliedschaft einer Berufsgenossenschaft.

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Zum Nachweis der Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung sind mit dem Angebot folgende Angaben, Erklärungen und Nachweise vom Bieter oder im Falle einer Bietergemeinschaft von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen:

1. Die in den Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellte Eigenerklärung zur Eignung ist vorzulegen. Die Bieter hat darin Angaben zum Umsatz in den letzten drei Geschäftsjahren über vergleichbare Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, zu machen.
2. Es ist eine Berufshaftpflichtversicherung bei einem, in einem Mitgliedstaat der EU oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum zugelassenen Versicherungsunternehmens vor Vertragsschluss abzuschließen und nachzuweisen. Die Berufshaftpflichtversicherung muss während der gesamten Vertragslaufzeit unterhalten und nachgewiesen werden. Es ist zu gewährleisten, dass zur Deckung eines Schadens aus dem Vertrag Versicherungsschutz besteht. In jedem Fall ist der Nachweis zu erbringen, dass die Maximierung der Ersatzleistung pro Versicherungsjahr mind. das Zweifache der Deckungssumme beträgt. Die geforderte Sicherheit kann auch durch eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erfüllt werden, mit der dieses den Abschluss der geforderten Haftpflichtleistungen und Deckungsnachweise im Auftragsfall zusichert. Bei Versicherungsverträgen mit Pauschaldeckung (also ohne Unterscheidung nach Sach- und Personenschäden) ist eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erforderlich, dass beide Schadenskategorien im Auftragsfall nebeneinander abgesichert sind.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Zum Nachweis der Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung sind mit dem Angebot folgende Angaben, Erklärungen und Nachweise vom Bieter oder im Falle einer Bietergemeinschaft von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen:

Die in den Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellte Eigenerklärung zur Eignung ist vorzulegen.

1. Angaben zu drei Referenzen über früher ausgeführte mit dem Auftragsgegenstand (ausgelieferte Feuerwehrfahrzeuge) vergleichbare Aufträge aus den letzten fünf Jahren zu machen.
2. Angaben zu Arbeitskräften Weiterhin sind Ergänzende Eignungsnachweise vorzulegen (siehe Formblatt Ergänzende Eignungsnachweise):
  - Erklärung zur durchschnittlichen jährlichen Beschäftigungszahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten drei Jahren bezogen auf die zu vergebene Leistung;
  - Angaben zu technischen Fachkräften oder technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, inkl. beruflicher Befähigung;
  - Erklärung zur Ausstattung, Geräten und technischen Ausrüstung des Unternehmens für die Ausführung des Auftrages;
  - Angaben zu beabsichtigten Unteraufträgen bei der Durchführung des zu vergebenden Leistungsumfanges. Falls der Bieter beabsichtigt, im Auftragsfall Leistungen an Nachunternehmer zu vergeben, hat der Bieter auf Verlangen der Vergabestelle die Eignung der Nachunternehmer anhand der selben Kriterien nachzuweisen, die für den Nachweis seiner Eignung verlangt sind.

Zusätzlich zu den oben genannten Nachweisen sind mit dem Angebot vorzulegen:

- Nachweis über die Anzahl der pro Jahr verkauften Feuerwehrfahrzeuge;
- Nachweis über die Zertifizierung des Bieters nach ISO 9000ff;
- Nachweis über die Zertifizierung des Bieters nach ISO 14000 ff;
- technische Beschreibungen mit Maßen, Gewichten und Leistungen sowie Zeichnungen;
- Fertigungs-Terminplan mit den wesentlichen Meilensteinen des Fertigungsablaufs;
- Angaben über die maximale Lieferzeit in Kalenderwochen (anzugeben ist die Zeit zwischen schriftlicher Auftragserteilung und erfolgreicher Gebrauchsabnahme; siehe Vorbemerkungen).

### **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.2. Contract performance conditions**

Siehe Vergabeunterlagen

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 29/09/2020 Local time: 09:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/11/2020

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 29/09/2020 Local time: 09:00

Place:

Amt Landhagen Theodor-Körner-Str. 36 17498 Neuenkirchen

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

### **VI.3. Additional information**

Die für Sie notwendigen Unterlagen haben wir ins Internet eingestellt. Unter der Adresse <https://portal.evergabemv.de/E34982988> stehen Ihnen die Unterlagen zum Download bereit.

Hilfe beim Download oder bei der elektronischen Angebotsabgabe erhalten Sie kostenfrei durch Herrn Stefan Jendrusch (subreport) unter der Telefonnummer 0221/98 578-33.

Fragen- und Antworten:

Auf Unklarheiten, Unvollständigkeiten oder Fehler in den Vergabeunterlagen hat das Unternehmen die Vergabestelle zur Vermeidung von Rechtsnachteilen unverzüglich und vor Abgabe des Angebotes hinzuweisen.

Bitte übermitteln Sie Ihre Fragen und Anmerkungen ausschließlich über die Bieterkommunikation der Vergabepattform, so dass die Bewerber gebeten werden, sich kostenlos registrieren zu lassen. Alle Bieterfragen sollen ausschließlich elektronisch über die Vergabepattform beantwortet werden.

Hinweise zum Datenschutz:

Gem. DSGVO Art. 6 Abs. 1 b werden im Rahmen des Vergabeverfahrens zur Verfügung gestellte, auch personenbezogene Informationen und Daten erfasst, organisiert, gespeichert, verwendet und gelöscht.

Nach Abschluss des Vergabeverfahrens, des Förder- und Rechnungsprüfungsverfahrens und nach Ablauf dergesetzlichen Aufbewahrungsfrist werden die Daten gelöscht.

Erklärung zum Datenschutz unter der Adresse: <https://www.landhagen.de/datenschutz/amt/datenschutz.html>

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Gesundheit MV

Postal address: Johannes-Stelling-Str. 14

Town: Schwerin

Postal code: 19053

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@wm.mv-regierung.de](mailto:vergabekammer@wm.mv-regierung.de)

Telephone: +49 385588580

Fax: +49 3855885817

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Die Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer richtet sich nach den Regelungen in § 160 GWB:

(1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

(2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriftengeltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht.

(3) Der Antrag ist unzulässig, soweit

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der

Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

**VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Amt Landhagen  
Postal address: Theodor-Körner-Straße 36  
Town: Neuenkirchen  
Postal code: 17498  
Country: Germany  
E-mail: [vergabe@amt-landhagen.de](mailto:vergabe@amt-landhagen.de)  
Telephone: +49 3834895117  
Fax: +49 3834895199  
Internet address: <https://www.landhagen.de>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

27/08/2020